

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๔๐๓.๑/๘๘๙



สค. (eMail)
ส่ง : กว.
รับที่ : 5492/67
กวค.54.....
วันที่ 5 เม.ย. 25 67 เวลา 10.38 น.
เวลา10.55.....



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๒ เมษายน ๒๕๖๗

เรื่อง การจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐคาซัคสถาน
ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๓/๔๑๒๐ ลงวันที่ ๒๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๗

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐคาซัคสถาน
ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาฉบับภาษาไทย
ภาษาอังกฤษ และฉบับภาษาคาซัค
๒. สำเนาหนังสือกระทรวงมหาดไทย ด่วนที่สุด ที่ มท ๐๒๐๔.๑/๒๙๒๙
ลงวันที่ ๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๗
๓. สำเนาหนังสือสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง ด่วนมาก ที่ ตช ๐๐๒๙.๑๖๑/๗๘๒
ลงวันที่ ๙ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๗
๔. สำเนาหนังสือสำนักข่าวกรองแห่งชาติ ด่วนมาก ที่ นร ๐๖๐๘/๕๙๙
ลงวันที่ ๒๙ มกราคม ๒๕๖๗
๕. สำเนาหนังสือกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา ด่วนที่สุด ที่ กก ๐๒๐๙/๓๗๖
ลงวันที่ ๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๗
๖. สำเนาหนังสือสำนักงานคณะกรรมการป้องกันและปราบปรามยาเสพติด ที่ ยธ ๑๑๐๗.๐๓/๕๗๕๘
ลงวันที่ ๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๗
๗. สำเนาหนังสือสำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๘๐๘/๗๖๖
ลงวันที่ ๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๗

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอเรื่องการจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่ง
ราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐคาซัคสถานว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือ
เดินทางธรรมดา (Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the
Government of the Kingdom of Thailand on Visa Exemption for Holders of National Passports)
มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วย
การเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗)

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างความตกลงฯ จัดทำขึ้นระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐ
คาซัคสถาน ซึ่งมีสาระสำคัญเป็นการระบุรายละเอียดและเงื่อนไขของการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือ
หนังสือเดินทางธรรมดาระหว่างกัน โดยมีถ้อยคำและบริบทที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมาย
ระหว่างประเทศ ดังนั้น ร่างความตกลงฯ จึงเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และเป็นหนังสือ
สัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ ซึ่งจะต้องขอความเห็นชอบ
ของคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนามและดำเนินการให้มีผลผูกพัน

/๒. ความเร่งด่วน...

๒. ความเร่งด่วนของเรื่อง

เห็นควรนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาในโอกาสแรก เนื่องจากนายมูรท์ นูร์ตลิว รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศสาธารณรัฐคาซัคสถาน มีกำหนดจะเดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๔ เมษายน ๒๕๖๗ โดยกระทรวงการต่างประเทศจะรับรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศสาธารณรัฐคาซัคสถานเป็นแขกของกระทรวงการต่างประเทศ ในวันที่ ๒๓ เมษายน ๒๕๖๗ และทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะจัดพิธีลงนามความตกลงฯ ในวันดังกล่าว ทั้งนี้ การยกเว้นการตรวจลงตราดังกล่าวจะส่งเสริมปฏิสัมพันธ์ระดับประชาชนของทั้งสองประเทศและเป็นการส่งเสริมศักยภาพและรายได้ของอุตสาหกรรมท่องเที่ยวของประเทศไทย ซึ่งเป็นปัจจัยสำคัญในการกระตุ้นเศรษฐกิจของประเทศไทยในภาพรวม

๓. สารสำคัญ

๓.๑ ร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐคาซัคสถานว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาที่มีสาระสำคัญเกี่ยวกับการยกเว้นการตรวจลงตราแก่บุคคลที่ถือหนังสือเดินทางธรรมดาของแต่ละฝ่ายในการเดินทางเข้า เดินทางออกจาก เดินทางผ่านและพำนักอยู่ชั่วคราวในดินแดนของรัฐของภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง เป็นระยะเวลาไม่เกินสามสิบ (๓๐) วันปฏิทิน นับจากวันที่เดินทางเข้า โดยระยะเวลาพำนักสะสมรวมกันจะต้องไม่เกินเก้าสิบ (๙๐) วันปฏิทินภายในแต่ละช่วงเวลาหนึ่งร้อยแปดสิบ (๑๘๐) วันปฏิทิน โดยหากพลเมืองของทั้งรัฐภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมีความประสงค์ที่จะพำนักในดินแดนของรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งเกินกว่า ๓๐ วันปฏิทิน บุคคลเหล่านั้นจะต้องได้รับการตรวจลงตราที่เหมาะสมตามที่กำหนดไว้ตามกฎหมายและข้อบังคับของรัฐของภาคีนั้น ๆ

๓.๒ ภาคีแต่ละฝ่ายมีสิทธิที่จะระงับการมีผลใช้บังคับของความตกลงฉบับนี้เป็นการชั่วคราว บางส่วน หรือทั้งหมด เพื่อรักษาความมั่นคงแห่งชาติ ปกป้องความสงบเรียบร้อยสาธารณะ หรือสาธารณสุข โดยการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรต่อภาคีอีกฝ่ายหนึ่งผ่านช่องทางการทูต คู่ภาคีจะตกลงกันเกี่ยวกับวันที่จะเริ่มกลับมาใช้ความตกลงฉบับนี้เป็นการชั่วคราว ทั้งหมด หรือบางส่วน ผ่านช่องทางการทูต

๓.๓ ความตกลงฉบับนี้จะมีผลใช้บังคับโดยไม่มีกำหนดระยะเวลาสิ้นสุด และจะมีผลใช้บังคับในสามสิบ (๓๐) วันปฏิทิน หลังจากวันที่ได้รับแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรครั้งสุดท้ายผ่านช่องทางการทูตว่าได้ดำเนินกระบวนการทางกฎหมายภายในที่จำเป็นต่อการใช้บังคับความตกลงฉบับนี้เสร็จสมบูรณ์แล้ว ภาคีแต่ละฝ่ายอาจยกเลิกความตกลงฉบับนี้โดยแจ้งภาคีอีกฝ่ายหนึ่งเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูต ในกรณีดังกล่าว ความตกลงฉบับนี้จะถูกยกเลิกหลังจากเก้าสิบ (๙๐) วันปฏิทิน นับจากวันที่ได้รับการแจ้งดังกล่าวจากภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง

๔. ประโยชน์และผลกระทบ

ความตกลงดังกล่าวจะช่วยอำนวยความสะดวกในการเดินทางสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาของทั้งสองฝ่าย และเพื่อเป็นการส่งเสริมปฏิสัมพันธ์ในระดับประชาชน ซึ่งจะเป็นการช่วยยกระดับความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศในด้านอื่น ๆ อาทิ ด้านการเมือง เศรษฐกิจ การท่องเที่ยว วิชาการ และวัฒนธรรมต่อไป

๕. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

ไม่มี

๖. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๖.๑ เมื่อวันที่ ๓๐ มิถุนายน ๒๕๖๖ กระทรวงการต่างประเทศจัดการประชุมเพื่อพิจารณาการจัดทำความตกลงยกเว้นการตรวจลงตราและสิทธิการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาของกลุ่มประเทศเอเชียกลางและแอฟริการ่วมกับหน่วยงานไทยที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ กระทรวงมหาดไทย สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง สำนักงานสภาพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ สำนักงานข่าวกรองแห่งชาติ สำนักงานคณะกรรมการ

/ป้องกันและ...

ป้องกันและปราบปรามยาเสพติด กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา และการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย โดยที่ประชุมเห็นชอบตามข้อเสนอของกระทรวงการต่างประเทศ ให้พิจารณาให้สิทธิยกเว้นการตรวจลงตรา ๓๐ วัน (พ. ๓๐) แก่ฝ่ายวิชาชีพสถานตามหลักต่างตอบแทน หรือจัดทำความตกลงยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาระหว่างกัน

๖.๒ กระทรวงการต่างประเทศสอบถามความเห็นจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ กระทรวงมหาดไทย สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง สำนักข่าวกรองแห่งชาติ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา สำนักงานคณะกรรมการป้องกันและปราบปรามยาเสพติด และสำนักงานสภาพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ เกี่ยวกับการจัดทำความตกลงฯ แล้ว ทุกหน่วยงานไม่มีข้อขัดข้องต่อการจัดทำความตกลงดังกล่าว ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ - ๗

๗. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

เมื่อวันที่ ๒๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๗ คณะรัฐมนตรีได้เห็นชอบตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอให้ขยายระยะเวลาการยกเว้นการตรวจลงตราเพื่อการท่องเที่ยวให้แก่ผู้ถือหนังสือเดินทางหรือเอกสารใช้แทนหนังสือเดินทางสัญชาติคาซัคสถาน เป็นกรณีพิเศษและเป็นการชั่วคราว และให้อยู่ในราชอาณาจักรได้ไม่เกินสามสิบวัน โดยมีเงื่อนไขให้มีผลใช้บังคับชั่วคราวเพิ่มเติมตั้งแต่วันที่ ๑ มีนาคม - ๓๑ สิงหาคม ๒๕๖๗ เพื่อเป็นประโยชน์ต่อมิติเศรษฐกิจและการต่างประเทศกับสาธารณรัฐคาซัคสถานในภาพรวม โดยเฉพาะด้านความเชื่อมโยงระหว่างประชาชนสองฝ่ายที่เป็นรากฐานของความสัมพันธ์อันกว่าการจัดทำความตกลงยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา ระหว่างราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐคาซัคสถานเป็นการถาวรแล้วเสร็จ ตามหนังสือที่อ้างถึง

๘. ข้อเสนอของหน่วยงานของรัฐ/คณะกรรมการเจ้าของเรื่อง

๘.๑ ให้คณะรัฐมนตรีเห็นชอบต่อการจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐคาซัคสถานว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา

๘.๒ ให้คณะรัฐมนตรีเห็นชอบให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้แทนเป็นผู้ลงนามร่างความตกลงฯ ทั้งนี้ ในกรณีมอบหมายผู้แทน ให้คณะรัฐมนตรีเห็นชอบให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้ผู้ลงนามดังกล่าว

๘.๓ ให้คณะรัฐมนตรีเห็นชอบให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการมีผลใช้บังคับของความตกลงฯ

๘.๔ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างความตกลงฯ นอกเหนือจากที่ปรากฏในสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ โดยไม่ขัดกับหลักการที่คณะรัฐมนตรีได้อนุมัติหรือให้ความเห็นชอบไว้ ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้ โดยนำเสนอคณะรัฐมนตรีทราบภายหลัง พร้อมชี้แจงเหตุผลและประโยชน์ที่ไทยได้รับจากการปรับเปลี่ยนดังกล่าว

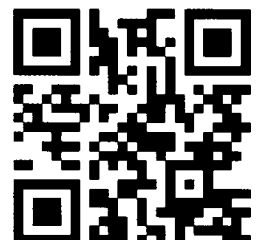
จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายปานปรีย์ พหิทธานุกร)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ



กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา

กองเอเชียใต้และเอเชียกลาง

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๒๐๒๔ (ภูริทัตฯ ๐๙ ๕๕๕๕ ๖๙๔๔)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๔๕